

Chan 9549

Works for Wind Orchestra

Volume 4



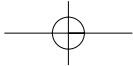
Percy Grainger

CHANDOS
THE GRAINGER
EDITION
VOLUME FOUR

Works
Wind
Orchestra

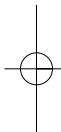
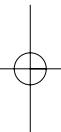
G R A I N G E R

ROYAL NORTHERN COLLEGE
OF MUSIC WIND ORCHESTRA



Percy Grainger Society

Percy Grainger

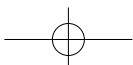


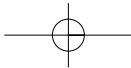
Percy Grainger (1882–1961)

[1]	Hill Song No. 2 [†]	5:01
[2]	Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon [†] [BFMS No. 32]	2:56
[3]	Færöe Island Dance [†] [FI No. 2]	2:33
[4]	The Lads of Wamphray March [†]	7:52
[5]	Irish Tune from County Derry* [BFMS No. 20]	4:12
[6]	Shepherd's Hey!* [BFMS No. 21]	2:02
[7]	The Merry King [†] [BFMS No. 39]	4:03
[8]	Molly on the Shore [†] [BFMS No. 23]	3:53
[9]	Country Gardens* [BFMS Unnum./2nd version]	1:53
[10]	Colonial Song* [Sentimental No. 1]	6:06
[11]	The 'Gum-Suckers' March [†] [From Suite: <i>In A Nutshell</i>]	3:46
	Lincolnshire Posy* [BFMS No. 34]	15:40
[12]	1 Dublin Bay (Lisbon)	1:27
[13]	2 Harkstow Grange	2:57
[14]	3 Rufford Park Poachers	3:47
[15]	4 The Brisk Young Sailor	1:41
[16]	5 Lord Melbourne	3:16
[17]	6 The Lost Lady Found	2:19

TT 60:58

Royal Northern College of Music Wind Orchestra
Timothy Reynish*
Clark Rundell[†]
BFMS – British Folk Music Setting/FI – Færöe Island





Percy Grainger: Works for Wind Orchestra

Music for wind instruments features heavily in Percy Grainger's works. Already in love with the sound of the oboe and cor anglais, the visit to the Paris World Exhibition of 1900 by Grainger and his mother awakened the young composer's ear to the remarkable sounds he heard there. Amongst those he heard were Egyptian double-reeded instruments and the Italian 'piffero'; and later in the Scottish Highlands he heard bagpipes.

These experiences fired his imagination and between 1904–05 Grainger entered into an agreement with Boosey to borrow reed and brass instruments. Each week during this period Grainger would familiarize himself with a particular instrument and this grounding stood him in good stead when he eventually enlisted in the American Army in 1917 as second-class bandsman playing oboe and saxophone with the Fifteenth Coast Artillery Corps.

Grainger described his time in the services as 'the happiest time in my life', a time when he was able to escape from the pressures of playing the piano in public. In 1918 Grainger was transferred to Governor's

Island, New York where he was assigned as an assistant instructor in the Army Music Training School. With all these ingredients, it was natural that he should write for the 'military' band and many of his popular arrangements of folk songs were transcribed for this medium during his period in the army. His interest in the wind band continued throughout his life, and his fondness for the sonorities produced by instrumental combinations available led to some of the richest and inventive scoring known this century.

Hill Song No. 2 was a particular favourite of the composer's. It is dedicated to the folk-hero-like friend Henry Balfour Gardiner. Grainger's programme note for his *Hill Songs* reads in part:

My *Hill-Songs* arose out of the thoughts about, and longings for, the wilderness, the freshness, the purity of hill-countries, hill-peoples and hill-musics – the Scottish Highlands and their clansmen, the Himalayas and their hill-men, the Scottish and Asiatic bagpipes, etc. These compositions were part of a back-to-nature urge and were written as a protest against the

tame-ness of plain-countries and plain-dwellers and their dullness, samishness and thwartingness of life in towns. Musically speaking, my *Hill-Songs* sought to weave the bagpipe tone-type (the skirling drastiness of the 'chaunter', the nasal fierce-ness of the drones) into many-voiced (polyphonic) textures.

Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon band setting dates from 1949 and is based on Grainger's previous arrangements for chorus, whistlers and harmonium, and his 'elastic scoring' version for school or amateur orchestras. The tune is a traditional Scottish melody known as *The Caledonian Hunt's Delight*.

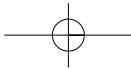
Færøe Island Dance (*Let's Dance Gay in Green Meadow; 'Neath the Mould Shall Never Dancer's Tread Go* to give its full title) was Grainger's last work for band and is dedicated to Grainger's friend, the great portrait painter John Singer Sargent. Based on a Færøe Island dance-folk song collected by Hjalmar Thuren and originally sketched by Grainger for chorus in January 1905, the band setting was completed in 1954. In this setting Grainger mirrors the attitude adopted by the Faroe Islanders whose songs often run into two hundred or more verses. The abrupt ending is typical of Færöe dance tunes

which are performed consecutively. Grainger's score implies this and the effect is quite awesome.

The Lads of Wamphray March is a re-working of a setting of a Border Ballad by Sir Walter Scott. Whilst Grainger was still in England, his first band setting of this work, completed in 1905, was tried out that same year by the Band of the Coldstream Guards. Later, when Grainger received a request for two commissions from the American Bandmasters Association he revised his original score to accommodate the instrumentation of American bands and it was performed alongside *Lincolnshire Posy* at their 1937 convention in Milwaukee.

Irish Tune from County Derry also comes from Grainger's period in the United States Army and is undoubtedly the best known and most played of his band music. Grainger's scoring as presented here results in a unique combination of sonorities which were revolutionary in wind band scores at that time.

Shepherd's Hey! was scored for band in 1918. Grainger's setting uses four variants of the tune to which he adds contrapuntal lines derived from the melody. The 'Hey' of the title refers to a step peculiar to Morris Dancing, however, a note on the score states



that: 'This setting is not suitable to dance Morris Dances to.'

The Merry King is a folk-song from West Sussex that Grainger collected from the singing of Mr Alfred Hunt at Wimbledon, London in August 1905. Like many of Grainger's settings of folk song it was sketched originally for chorus and then the setting for piano and ten or more wind instruments was worked out in late 1938–39 with a piano solo 'dish-up' following soon after. Four verses of the tune are set in a sumptuous manner which culminates in an impassioned treatment of the melody in canon featuring a dialogue between clarinet and trumpet. The work ends with a series of piano flourishes over which the trumpet plays the opening notes of the theme.

Molly on the Shore is based on two Cork reels taken from *The Petrie Collection of the Ancient Music of Ireland* edited by Charles Villiers Stanford. It was originally published in 1907 for 'fiddle four-some' or string orchestra. This band version dates from the Spring of 1920 and remains one of his most popular creations and is used as a showpiece by many of the world's leading bands.

Country Gardens was originally scored for large orchestra at the request of Leopold Stokowski in 1949–50. For this version

Grainger returned to the original form of the Morris Dance as collected by Cecil Sharp and his original sketches of 1908. In 1931, G. Schirmer had already published a band version of *Country Gardens* in an arrangement by Tom Clark. But in correspondence with Graham Overgard, a band director living in Detroit, Grainger learnt of Overgard's dissatisfaction with the Clark version and received a request to make a band arrangement himself. In reply to Overgard, Grainger wrote:

I now have my own version for band, quite delicate and unlike the coarse-sounding score you rightly object to. The new band setting is not based on the piano version of *Country Gardens*, but on a chamber music sketch of 1908 and is a new piece in every way.

Colonial Song was originally conceived for two voices, harp and full orchestra (1912) and other versions also appeared before the band setting in 1928. It is Grainger's attempt to express feelings aroused by thoughts of the scenery and people of his native land, Australia and is dedicated to the composer's mother, Rose Grainger.

The 'Gum-Suckers' March band setting dates from 1942 and is the only movement from the orchestral Suite *In a Nutshell* to be transcribed for band. Grainger writes:

'Gum-sucker' is an Australian nick-name for Australians born in Victoria, the home state of the composer. The eucalyptus trees that abound in Victoria are called 'gums', and the young shoots at the bottom of the trunk are called 'suckers'; so 'gum-sucker' came to mean a young native son of Victoria, just as Ohioans are nick-named 'Buck-eyes'. In my march I have made use of my 'Australian Up-Country Song' melody, written to typify Australia.

Lincolnshire Posy is considered by many to be Grainger's finest achievement in wind-instrument writing. It was completed in 1937 and first performed the same year at the Eighth Annual Convention of American Bandmasters Association in Milwaukee, where the band was conducted by Grainger. He described it as 'my best band composition' and for it he turned back to the folk singers of Lincolnshire and their songs. Grainger's intentions for this work were summed up by him as follows:

Each number is intended to be a kind of musical portrait of the singer who sang its underlying melody... a musical portrait of the singer's personality no less than of his habits of song... his regular or irregular worts of rhythm, his preferences for gaunt or ornately arabesqued delivery, his contrasts of legato and staccato, his tendency towards breadth or delicacy of tone.

This bunch of 'musical wildflowers' (hence the title 'Lincolnshire Posy') is dedicated to the kings and queens of folk song who, as Grainger said, 'sang so sweetly to me'.

© 1997 Barry Peter Ould

The Royal Northern College of Music Wind Orchestra was formed just over fifteen years ago and is now recognized as one of the leading conservatoire ensembles in the world. In their regular concerts at the Royal Northern College of Music, they have led the field in commissioning premieres as well as rescuing neglected pieces.

They have performed at the Aldeburgh, Cheltenham, Huddersfield and Uster (Switzerland) Festivals and in 1997 they will give world premieres of *The Palace Suite* by the distinguished Finnish composer, Aulis Sallinen at the Cheltenham Festival and *Distant Variations, Concerto for Saxophone Quartet and Wind Orchestra* by John Casken at the Barbican.

Clark Rundell studied trombone with Frank Crisafulli of the Chicago Symphony Orchestra and graduated from Northwestern University in Chicago. In 1984 he was awarded a Junior Fellowship to study

conducting with Timothy Reynish at the Royal Northern College of Music and now directs the college's orchestra, jazz band and contemporary music ensembles.

He plays a leading role in the development of the Wind Band, broadcasting regularly on BBC Radio and giving jazz masterclasses throughout Britain. He is a Senior Lecturer in Wind and Percussion at the Royal Northern College of Music and in December 1994 he was awarded the first Frederick Fennell Prize for Young Conductors. In September 1996 he became Director of the Merseyside Youth Orchestra.

Timothy Reynish is Head of Wind and Percussion at the Royal Northern College of

Music. He has conducted concerts with the Hallé, BBC Philharmonic, London Symphony and City of Birmingham Symphony orchestras, and opera in Denmark and Sweden.

In 1982 he was awarded a Churchill Fellowship to research wind orchestra training and repertoire in the United States. Since then he has conducted and lectured throughout Europe and the United States, and is largely responsible for the commissioning of new repertoire at all levels through his involvement with the British Association of Symphonic Bands and Wind Ensembles and the World Association for Symphonic Bands and Ensembles.

Percy Grainger: Blasorchesterwerke

In Percy Graingers Werken spielt die Musik für Bläser eine bedeutende Rolle. Als der junge Komponist 1900 mit seiner Mutter die Pariser Weltausstellung besuchte, war er dem Kolorit der Oboe und des Englischhorns bereits sehr zugetan. Dort bekam er ganz erstaunliche Klänge zu hören, darunter ägyptische Instrumente mit Doppelrohrblatt und dem italienischen "Piffero", eine Art Schalmei; später lernte er bei einer Reise in die schottischen Highlands auch den Dudelsack kennen.

Diese Erfahrungen beflügeln Graingers Phantasie; eine Vereinbarung mit Boosey ermöglichte ihm, von 1904 bis 1905 Rohrblatt- und Blechblasinstrumente auszuleihen. So konnte er wöchentlich ein neues Instrument erlernen; diese Grundkenntnisse taten ihm schließlich gute Dienste, als er 1917 in die amerikanische Armee einrückte, wo er in der Militärkapelle eines Artilleriekorps Oboe und Saxophon spielte.

Grainger beschrieb die Jahre in der Armee als die glücklichste Zeit seines Lebens, denn er verhinderte den Streß, den das dauernde

Klavierspielen in der Öffentlichkeit hervorrief. 1918 wurde er auf Governor's Island, eine kleine Insel an der Südspitze von Manhattan, versetzt und zum Assistenten an der Schule für Militärmusik befördert. Es war daher ganz selbstverständlich, daß er für die Militärkapelle komponierte und während des Militärdienstes viele seiner beliebten Volksliedbearbeitungen auch für dieses Medium einrichtete. Das Interesse an Militärkapellen begleitete ihn sein ganzes Leben lang; seine Vorliebe für das Kolorit, das die Kombinationen des vorhandenen Instrumentariums erzeugen konnten, erzielte einige der üppigsten, einfallsreichsten Besetzungen dieses Jahrhunderts.

Hill Song No. 2 (Hügelliad Nr. 2), das seinem Freund, dem urenglischen Komponisten Henry Balfour Gardiner, gewidmet war, schätzte Grainger ganz besonders. Im Programmheft für die *Hill Songs* schrieb er unter anderem:

Meine *Hill-Songs* entstanden aus Gedanken und Sehnsucht nach der Wildheit, der Frische, der Reinheit der Länder, Menschen und Musik der Berge – der schottischen Highlands und

ihrer Clansleute, des Himalaja-Gebirges und seiner Bewohner, der schottischen und asiatischen Sackpfeifen usw. Diese Kompositionen waren ein Teil des Dranges, zur Natur zurückzukehren, und wurden als Protest gegen die zahme, dumpfe, eintönige Existenz auf dem flachen Lande und die Ernüchterung des Lebens in der Stadt geschrieben. In musikalischer Hinsicht sollten meine *Hill-Songs* den Klang der Sackpfeife (das grelle Wirbeln der Stimmpfeife und den wilden, näselnden Bordun) in einen mehrstimmigen (polyphonen) Satz verschlingen.

Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon (Ihr Ufer und Höhen des lieblichen Doon) für Blaskapelle stammt aus dem Jahr 1949 und basiert auf Graingers älteren Bearbeitungen für Chor, Pfeifer und Harmonium, und seiner Fassung mit "elastischer Besetzung" für Schul- oder Amateurorchester. Die Melodie ist eine traditionelle schottische, unter dem Namen *The Caledonian Hunt's Delight* bekannte Weise.

Færøe Island Dance (Färöer Inseltanz) (*Let's Dance Gay in Green Meadow; 'Neath the Mould Shall Never Dancer's Tread Go*) (Laßt uns fröhlich auf grüner Aue tanzen; der Tänzer Schritt soll nie den Weg unter die Erde finden), um Graingers letzter Blasmusik ihren vollen Namen zu geben, war seinem

Freund, dem berühmten Porträtierten John Singer Sargent, gewidmet. Das Stück basiert auf einem der von Hjalmar Thuren gesammelten Tanz- und Volkslieder der Färöer Inseln, das Grainger ursprünglich im Januar 1905 als Chorwerk entwarf und 1954 für Blasmusik bearbeitete. Diese Fassung ahmt die Eigenart der Inselbewohner nach, deren Gesänge oft zweihundert oder auch mehr Strophen enthalten. Der unvermittelte Abschluß ist typisch für die Färöer Tanzweisen, die fortlaufend aneinander gereiht werden. Dieser Note trägt Graingers Partitur mit erstaunlichem Effekt Rechnung.

The Lads of Wamphray March (Marsch der Burschen von Wamphray) ist eine bearbeitete Vertonung einer Ballade von Sir Walter Scott. Als Grainger noch in England lebte, wurde sein erstes Arrangement für Blasmusik, das er 1905 abschloß, noch im selben Jahr von der Militäkapelle der Coldstream Guards ausprobiert. Als ihn später die American Bandmasters Association mit zwei Stücken beauftragte, revidierte er die Originalpartitur, um sie dem Instrumentarium amerikanischer Kapellen anzupassen, und der Marsch wurde 1937 bei dem Jahreskongreß mit dem *Lincolnshire Posy* gespielt.

Irish Tune from County Derry (Air aus

der Graftschaft Derry) stammt ebenfalls aus Graingers Dienst in der amerikanischen Armee und ist gewiß sein bekanntestes und meistgespieltes Stück für Bläser. Die vorliegende Besetzung erzielt einmalige Klangkombinationen, die bei den damaligen Militäkapellen geradezu revolutionär wirkten.

Shepherd's Hey! (Schäferreigen) wurde 1918 für Militäkapelle geschrieben. In Graingers Bearbeitung erscheint die Melodie in vier Varianten, deren Kontrapunkt der Melodielinie entnommen ist. Der Terminus "Hey" bezieht sich auf einen für den "Morris Dance" typischen Schrift; indes enthält die Partitur den Vermerk "diese Fassung eignet sich nicht für den Morris Dance" (ein alter englischer, heute nur von Morrisgilden gepfleger Männertanz mit genau typisierten Kostümen).

The Merry King (Der fröhliche König) ist ein Volkslied aus West Sussex, das Grainger im August 1905 im Londoner Stadtbezirk Wimbledon von Mr. Alfred Hunt lernte. Wie viele seiner Volksliedbearbeitungen wurde auch dieses Stück zunächst für den chorischen Vortrag entworfen; erst um die Jahreswende 1938/39 entstand die Fassung für Klavier und zehn oder auch mehr Bläser, der alsbald eine Aufbereitung für Klavier

allein folgte. Vier Strophen der Melodie sind geradezu luxuriös gesetzt; dann folgt eine beschwingte Verarbeitung der Melodie, ein Kanon mit einem Dialog der Klarinette und Trompete. Eine Reihe von Passagen auf dem Klavier, über denen die Trompete die ersten Noten des Themas spielt, beschließt das Stück.

Molly on the Shore (Molly am Ufer) basiert auf zwei Reels aus Cork, die der von Charles Villiers Stanford edierten Sammlung *The Petrie Collection of the Ancient Music of Ireland* entnommen sind. Das 1907 veröffentlichte Stück war ursprünglich für vier Fideln oder Streichorchester gesetzt; die Fassung für Bläser aus dem Frühjahr 1920 ist noch immer eines von Graingers beliebtesten Werken und dient vielen führenden Blaskapellen als Paradestück.

Country Gardens (Ländliche Gärten) wurde ursprünglich 1949/50 im Auftrag von Leopold Stokowski für großes Orchester bearbeitet. Für die vorliegende Fassung griff Grainger wieder auf die Originalform des Morris-Tanzes in Cecil Sharps Sammlung englischer Volksmusik und seine eigenen Entwürfe aus dem Jahr 1908 zurück. Das Verlagshaus G. Schirmer hatte bereits eine Bearbeitung für Blaskapelle von Tom Clark veröffentlicht. Im Briefwechsel mit einem

Kapellmeister in Detroit namens Graham Overgard erfuhr Grainger von dessen Abneigung gegen Clarks Fassung und erhielt den Auftrag, das Stück selbst einzurichten. In seiner Antwort steht:

Nun habe ich meine eigene Version für Blaskapelle, recht duftig und ganz anders als die plumpe Partitur, die Ihnen zu Recht mißfällt. Die neue Version für Blaskapelle beruht nicht auf der Klavierfassung von *Country Gardens*, sondern auf einer kammermusikalischen Skizze aus dem Jahr 1908 und ist in jeder Hinsicht ein neues Stück.

Colonial Song (Kolonailliend) schrieb Grainger ursprünglich für zwei Singstimmen, Harfe und großes Orchester (1912); es folgten andere Besetzungen, und die Fassung für Blaskapelle entstand erst 1928. Das Stück soll die Gefühle beschreiben, die der Komponist bei dem Gedanken an Land und Leute seiner Heimat Australien empfand. Es ist seiner Mutter Rose Grainger gewidmet.

The 'Gum Suckers' March (Marsch der Gummilutscher) für Militärkapelle aus dem Jahr 1942 ist der einzige Satz der Orchester-suite *In a Nutshell* (In einer Nußschale), den Grainger für Bläser einrichtete. Er schrieb:

"Gum-sucker" ist ein australischer Spitzname für Leute aus Victoria, dem Heimatstaat des Komponisten. Die Eukalyptusbäume, an denen

Victoria so reich ist, heißen "gums" und die jungen Triebe am Fuß des Stamms heißen "suckers"; also bezeichnet "gum-sucker" einen Jungen aus Victoria, genau wie ja die in Ohio Geborenen "Buck-eyes" genannt werden. In meinem Marsch habe ich die Melodie meines "Australian Up-Country Song" (Australisches Lied aus dem Oberland) verwendet, der Australien typisiert.

Lincolnshire Posy (Vermischtes aus Lincolnshire) wird häufig als Graingers Meisterstück im Genre Blasmusik bezeichnet. Es wurde 1937 vollendet und noch im gleichen Jahr beim achten Jahreskongress des Verbandes amerikanischer Kapellmeister [American Bandmasters Association] in Milwaukee, unter der Leitung des Komponisten uraufgeführt. Für dieses Stück, das er als seine beste Blasmusik bezeichnete, wandte er sich den Volksliedern der englischen Grafschaft Lincolnshire und ihren Sängern zu; sein Vorhaben erklärte er wie folgt:

Jede Nummer soll eine Art musikalisches Porträt des Sängers darstellen, der die ihr zugrundeliegende Melodie vortrug... ein musikalisches Porträt seines Charakters sowie seiner Singmanieren... seine regelmäßige oder unregelmäßige Rhythmis, seine Vorliebe für nüchternen oder üppig verzierten Vortrag, den

Kontrast seines Legato und Staccato, seinen Hang zu breiter oder subtiler Tongebung. Dieser Strauß musikalischer Wiesenblumen, denen das Stück seinen Namen verdankt, ist den Königen und Königinnen des Volkslieds gewidmet, die, wie Grainger sagte, ihm lieblich vorsangen.

© 1997 Barry Peter Ould

Übersetzung: Gery Bramall

Das Royal Northern College of Music Wind Orchestra wurde vor nunmehr 15 Jahren gegründet und ist heute eines der führenden Ensembles seiner Art. In regelmäßigen Konzerten am Royal Northern College of Music haben sie sich durch die Vergabe von Kompositionsaufträge sowie durch die Wiederentdeckung vergessener Werke einen Namen gemacht.

Das Orchester ist auf den Festivals in Aldeburgh, Cheltenham, Huddersfield und Uster (Schweiz) aufgetreten; 1997 wird es auf dem Cheltenham Festival die Weltpremiere der *Palace Suite* des angesehenen finnischen Komponisten Aulis Sallinen und im Londoner Barbican die Uraufführung des Konzerts *Distant Variations* für Saxophon-Quartett und Blasorchester von John Casken spielen.

Clark Rundell studierte Posaune bei Frank Crisafulli (Chicago Symphony Orchestra) und ist Absolvent der Northwestern University in Chicago. 1984 erhielt er ein Stipendium, um in der Dirigierklasse von Timothy Reynish am Royal Northern College of Music zu studieren; dort dirigierte er heute das Blasorchester, die Jazz-Band und das Ensemble für zeitgenössische Musik.

Rundell spielt eine führende Rolle in der Entwicklung des Blasorchesters, ist regelmäßig im BBC zu hören und unterrichtet Jazz-Meisterkurse in ganz England. Er ist Dozent für Blasinstrumente und Schlagzeug am Royal Northern College of Music; im Dezember 1994 erhielt er den ersten Frederick-Fennel-Preis für junge Dirigenten. Im September 1996 wurde Leiter des Merseyside Jugendorchesters.

Timothy Reynish ist Leiter der Abteilung für Blasinstrumente und Schlagzeug am Royal Northern College of Music. Er hat Konzerte des Hallé-, des BBC Philharmonic, des London Symphony und des City of Birmingham Symphony Orchesters sowie Opern in Dänemark und Schweden dirigiert. 1982 erhielt er ein Churchill-Stipendium, um in den USA Studien zu Ausbildungsmethoden und Repertoire für Blasorchester

durchzuführen. Seither ist er zahlreichen Einladungen zu Gastdirigaten und Vorträgen in Europa und den USA gefolgt; durch seine Tätigkeit für die "British Association of Symphonic Bands and Wind

Ensembles" sowie die "World Association for Symphonic Bands and Ensembles" ist er maßgeblich an der Vergabe von Kompositionsaufträgen auf allen Ebenen beteiligt.

Percy Grainger: Œuvres pour orchestre de vents

La musique pour instruments à vent tient une place très importante dans les œuvres de Percy Grainger. Grainger avait déjà succombé au charme du hautbois et du cor anglais lorsqu'il se rendit avec sa mère à l'Exposition universelle de 1900 à Paris et cette visite éveilla l'oreille du jeune compositeur aux sons remarquables qu'il entendit alors. Parmi les instruments qu'il entendit se trouvaient des instruments égyptiens à anche double et le "piffaro" italien. Ce fut plus tard, au cours d'une visite dans les Highlands d'Ecosse, qu'il entendit des cornemuses.

Ces expériences vécues enflammèrent l'imagination de Grainger qui, entre 1904 et 1905, conclut avec Boosey un accord lui permettant d'emprunter des instruments à anche et des cuivres. Pendant cette période, Grainger se familiarisa chaque semaine avec un instrument particulier et les bases ainsi acquises lui furent très utiles lorsqu'il finit par s'enrôler dans l'Armée américaine en 1917, jouant du hautbois et du saxophone au sein du Fifteenth Coast Artillery Corps.

Grainger décrivit son temps dans l'armée comme les moments les plus heureux de sa

vie: ce fut une époque où il put échapper aux contraintes de jouer du piano en public. En 1918, Grainger fut transféré à Governor's Island, New York, où il fut nommé instructeur assistant de l'école de formation des musiques de l'Armée américaine. Compte tenu de tous ces facteurs, il était naturel qu'il écrive pour les harmonies militaires et ce fut pendant son séjour dans l'armée qu'un grand nombre de ses arrangements populaires de chants traditionnels furent transcrits pour ce type d'orchestre. Son intérêt pour les harmonies se poursuivit tout au long de sa vie, et son penchant pour les sonorités produites par les combinaisons instrumentales ainsi offertes donnèrent lieu à des orchestrations placées parmi les plus riches et les plus inventives de ce siècle.

Hill Song No. 2 (Chant de montagne no 2) tenait une place toute particulière dans le cœur du compositeur. Il est dédié à son ami Henry Balfour Gardiner qui ressemblait un peu aux héros des contes populaires. Voici un extrait des notes de programme que Grainger écrivit à propos de ses *Hill Songs*:

Mes *Hill Songs* sont nés de rêveries et d'ardents

désirs suscités par le caractère sauvage, la fraîcheur et la pureté des pays de montagne, des montagnards et des musiques de montagne: les Highlands d'Ecosse et ses clans, l'Himalaya et ses montagnards, les cornemuses d'Ecosse et d'Asie, etc. Ces compositions allaient avec un besoin de retour à la nature et furent écrites en protestation contre la monotonie des pays de plaine et des habitants des plaines, leur insipidité, leur uniformité et la frustration de vivre en ville. Sur le plan musical, mes *Hill Songs* ont cherché à tisser ce qui fait la sonorité de la cornemuse (les aigus pleins de vigueur de la "musette", la véhémence nasillarde des bourdons) pour former des textures à voix multiples (polyphoniques).

Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon (O rives et coteaux de la gracieuse Doon) pour harmonie, qui date de 1949, est basé sur des arrangements antérieurs pour chœur, siffleurs et harmonium, et sa version à "instrumentation élastique" pour écoles et orchestres d'amateurs. L'air est celui d'une mélodie traditionnelle écossaise connue sous le nom de *The Caledonian Hunt's Delight*.

Færøe Island Dance (Danse des îles Féroé) (*Let's Dance Gay in Green Meadow; Neath the Mould Shall Never Dancer's Tread Go – Dansons gaiement dans la verte prairie; Sous*

terre jamais n'ira le pas du danseur, pour lui donner son titre complet) est la dernière œuvre pour harmonie de Grainger, fut dédiée à son ami le grand portraitiste John Singer Sargent. L'arrangement pour harmonie qui fut achevé en 1954 est basé sur une danse chantée traditionnelle des îles Féroé, recueillie par Hjalmar Thuren, dont Grainger avait fait à l'origine une esquisse pour chœur en janvier 1905. Dans cet arrangement, Grainger reflète la façon de voir adoptée par les habitants des îles Féroé dont les chants comprennent souvent deux-cent vers et plus. La fin abrupte est typique des airs de danse de ces îles, qui sont joués sans interruption. C'est d'ailleurs ce que suggère la partition de Grainger, et l'effet produit est très impressionnant.

The Lads of Wamphray March (La marche des garçons de Wamphray) est la modification d'un arrangement d'une ballade du Sud-est de l'Ecosse écrite par Sir Walter Scott. Le premier arrangement pour harmonie de cette œuvre fut achevé en 1905 (alors que Grainger était toujours en Angleterre) et interprété la même année par l'orchestre des Coldstream Guards. Plus tard, lorsque Grainger reçut deux commandes de l'Association des chefs d'harmonies et de fanfares américains, il révisa sa partition

originale pour accommoder l'instrumentation des orchestres américains et la pièce fut jouée avec *Lincolnshire Posy* à leur convention de Milwaukee en 1937.

Irish Tune from County Derry (Air irlandais du comté de Derry) qui date aussi de l'époque où Grainger était dans l'armée américaine est sans aucun doute la plus célèbre et la plus jouée de ses musiques pour harmonie. L'orchestration de Grainger telle qu'elle est présentée ici résulte d'une combinaison unique de sonorités révolutionnaires par rapport aux partitions pour harmonie de l'époque.

Shepherd's Hey! (Le pas de danse du berger) fut arrangé pour orchestre d'harmonie en 1918. La mise en musique de Grainger fait appel à quatre variantes de l'air auquel il ajoute des lignes contrapunktiques dérivées de la mélodie. Le "Hey" du titre fait allusion à un pas spécial aux "Morris dances", bien qu'une annotation figurant sur la partition énonce clairement: "Cette mise en musique ne convient pas pour danser les 'Morris dances'."

The Merry King (Le roi joyeux) est un chant traditionnel de l'ouest du Sussex que Grainger avait recueilli en écoutant les chansons de M. Alfred Hunt à Wimbledon (Londres), en août 1905. Comme beaucoup

d'arrangements de chants traditionnels de Grainger, il fut à l'origine esquissé pour chœur, puis la transcription pour piano et dix instruments à vents ou plus fut mise au point fin 1938–1939 et suivie peu après d'un arrangement pour piano seul. Quatre vers de la chanson s'y trouvent orchestrés d'une façon somptueuse culminant avec un traitement en canon plein de passion de la mélodie, où la clarinette et la trompette entament un dialogue. L'œuvre se termine sur une série de fioritures au piano au dessus desquelles la trompette joue les notes d'ouverture du thème.

Molly on the Shore (Molly sur le rivage) est basé sur deux "reels" de Cork, tirés de *The Petrie Collection of the Ancient Music of Ireland* éditée par Charles Villiers Stanford. Dans la publication originale de 1907, l'œuvre était pour quatre violons ou orchestre à cordes. La version pour orchestre d'harmonie, datant du printemps 1920, reste une des créations les plus populaires de Grainger et un grand nombre des harmonies les plus prestigieuses du monde s'en servent comme point fort de leurs programmes.

Country Gardens (Jardins de campagne villageois) fut, à l'origine, écrit pour grand orchestre à la demande de Leopold Stokowski. Pour cette version, Grainger

revint à la forme originale de cette "Morris dance", telle que l'avait recueillie Cecil Sharp, et à ses esquisses originales de 1908. En 1931, G. Schirmer avait déjà publié une version pour harmonie de *Country Gardens* arrangée par Tom Clark. Toutefois, au cours de correspondances avec Graham Overgard, directeur d'harmonie vivant à Detroit, Grainger apprit le mécontentement d'Overgard à l'égard de la version de Clark et reçut la requête de bien vouloir écrire lui-même un arrangement pour harmonie. Voici ce que Grainger répondit à Overgard:

J'ai maintenant écrit ma propre version pour harmonie, très délicate et bien différente de la partition aux sonorités grossières, qui vous déplaît avec raison. Le nouvel arrangement pour harmonie n'est pas basé sur la version pour piano de *Country Gardens*, mais sur une esquisse de musique de chambre qui date de 1908, et c'est une pièce nouvelle à tous les égards.

Colonial Song (Chant colonial) fut à l'origine conçu pour deux voix, harpe et grand orchestre (1912) et d'autres versions firent aussi leur apparition avant l'arrangement pour harmonie de 1928. Cette œuvre dans laquelle Grainger tente d'exprimer les sentiments qu'évoquaient en

lui le souvenir du paysage et des gens de son pays natal, l'Australie, est dédiée à sa mère, Rose Grainger.

Datant de 1942, l'arrangement pour harmonie de The 'Gum-Suckers' March (La marche des "suceurs d'eucalyptus") est le seul mouvement de la Suite orchestrale: *In a Nutshell* (Dans une coquille de noix) à avoir été transcrit pour orchestre d'harmonie. Grainger écrit:

"Gum-sucker" est le surnom donné en Australie aux Australiens nés dans l'Etat de Victoria (l'état dont le compositeur était lui-même originaire). Les eucalyptus qui abondent dans l'Etat de Victoria sont appelés "gums" (gommiers) et les jeunes pousses qui sortent au pied des troncs sont appelés "suckers" (rejetons): "gum-suckers" (rejetons du gommier) a fini par désigner les jeunes gens natifs de l'Etat de Victoria, tout comme les gens de l'Ohio sont surnommés "Buck-eyes". J'ai utilisé dans ma marche la mélodie de mon "Australian Up-Country Song" (Chanson australienne de l'intérieur du pays), écrit pour symboliser l'Australie.

Lincolnshire Posy (Bouquet du Lincolnshire) est considérée par beaucoup comme sa plus belle réussite dans le domaine de l'écriture pour instruments à vent. Achevée en 1937, l'œuvre fut jouée pour la

première fois la même année à l'occasion de la huitième Convention annuelle de l'Association des chefs d'harmonies et de fanfares américains à Milwaukee, les musiciens étant dirigés par Grainger. Il la décrivit comme sa plus belle composition pour harmonie. Et pour elle, il avait dû se tourner de nouveau vers les chanteurs traditionnels du Lincolnshire et leurs chansons. C'est d'ailleurs ainsi qu'il résuma ses objectifs:

Chaque numéro veut être une sorte de portrait musical du chanteur qui chanta sa mélodie sous-jacente... un portrait musical de la personnalité du chanteur tout autant que de son comportement en chanson... la régularité ou l'irrégularité de ses habitudes de rythme, ses préférences pour un débit dépouillé ou orné d'arabesques, la façon dont il contrastait legato et staccato, s'il était porté vers l'ampleur ou la délicatesse du ton.

Ce bouquet de "fleurs des champs en musique" (d'où le titre de "Lincolnshire Posy") est dédié aux rois et aux reines du chant traditionnel qui, pour reprendre les paroles de Grainger chantèrent si mélodieusement pour lui.

© 1997 Barry Peter Ould
Traduction: Marianne Fernée

L'Orchestre de vents du Royal Northern College of Music fut constitué il y a un peu plus quinze ans, et est aujourd'hui reconnu comme l'un des plus importants ensembles de conservatoire du monde. Pour la saison de concerts donnés au Royal Northern College of Music, il a coutume de commander des œuvres ou d'exhumer quelques pièces oubliées.

L'orchestre s'est produit aux Festivals d'Aldeburgh, de Cheltenham, de Huddersfield et d'Uster (en Suisse). En 1997, il assurera les créations mondiales de *The Palace Suite* du compositeur finlandais Aulis Sallinen au Festival de Cheltenham et de *Distant Variations, Concerto pour quatuor de saxophones et ensemble de vents* de John Casken au Barbican Centre.

Clark Rundell a étudié le trombone auprès de Frank Crisafulli de l'Orchestre symphonique de Chicago et il a obtenu son diplôme à la Northwestern University de Chicago. En 1984, il a bénéficié d'une bourse lui permettant d'étudier la direction avec Timothy Reynish au Royal Northern College of Music; il dirige actuellement l'orchestre de vents du collège, son jazz band ainsi que son ensemble de musique contemporaine.

Il assure un rôle important dans le développement de l'Ensemble des vents, se produisant régulièrement à la BBC et donnant des masterclasses de jazz à travers toute l'Angleterre. Au Royal Northern College of Music, il est l'un des conférenciers les plus étudiés en matière de vents et de percussions et, en 1994, il s'est vu attribué le Prix Frederick Fennell décerné aux jeunes chefs. En septembre 1996, il est devenu chef de l'Orchestre des jeunes de Merseyside.

Timothy Reynish dirige le secteur des vents et percussions du Royal Northern College of Music. Il a eu l'occasion de diriger

l'Orchestre de Hallé, le Philharmonique de la BBC, l'Orchestre symphoniques de Londres et le City of Birmingham ainsi que des opéras au Danemark et en Suède.

En 1982, une bourse de la Fondation Churchill lui a été accordée dans le but de faire des recherches sur la formation des orchestres de vents et leur répertoire aux Etats-Unis; ses charges au sein de l'Association britannique des orchestres symphoniques et ensembles de vents ainsi que de l'Association internationale des orchestres et ensembles symphoniques lui confèrent la responsabilité de passer commande à une grande échelle afin d'élargir le répertoire de ces instruments.

THE GRAINGER EDITION

The Grainger Edition is an unprecedented and extensive cycle of recordings exploring the complete output of one of music's most original voices.

The series features Grainger's orchestral, chamber, solo song, choral and wind band music. Amongst Grainger's many folk-song arrangements are some of the world's best-known pieces, but the series also reveals a richly rewarding body of original and previously unrecorded work.

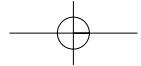
We would like to inform you about other recordings in The Grainger Edition. Please send your name and address to the The Grainger Edition, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, United Kingdom.

The Percy Grainger Society was founded in June 1978 in London. It has of the order of five hundred members worldwide.

Membership is open to all by payment of an annual subscription, and for this members receive two journals a year and the newsletter *Random Round* which keeps them informed of international activities in performance and scholarship. The Society works in close co-operation with Grainger's

publishers, Bardic Edition and Schott & Co. Ltd, and a new catalogue of his works is now available. For further information please contact the

Secretary,
Barry Peter Ould,
The Percy Grainger Society,
6 Fairfax Crescent,
Aylesbury,
Buckinghamshire HP20 2ES.



Previous releases in The Grainger Edition

Volume One
Orchestral Works
CHAN 9493



Volume Three
Works for Chorus
and Orchestra
CHAN 9499



Volume Two
Songs for Baritone
CHAN 9503



We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our catalogue and would like to be kept up-to-date with our news, please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, United Kingdom.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. E-mail: sales@chandos.u-net.com

Chandos 20-bit Recording

The Chandos policy of being at the forefront of technology is now further advanced by the use of 20-bit recording. 20-bit has a dynamic range that is up to 24dB greater and up to 16 times the resolution of standard 16-bit recordings. These improvements now let you the listener enjoy more of the natural clarity and ambience of the 'Chandos sound'.

Series consultant Barry Peter Ould, The Percy Grainger Society

Producer Ralph Couzens

Sound engineer Don Hartridge

Editor Jonathan Cooper

Recording venue New Broadcasting House, Manchester; 14–15 December 1996

Front cover Photograph of Grainger courtesy of The Percy Grainger Society

Design Jaquette Sergeant

Booklet typeset by Dave Partridge

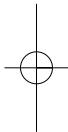
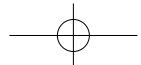
Copyright Schott (Tracks 2, 8, 10, 12–17); Bardic (Tracks 1, 4–7, 11); Faber (Track 3);

G. Schirmer Inc (Track 9)

© 1997 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



20 bit

CHANDOS DIGITAL

CHAN 9549

Percy Grainger (1882–1961)

[1]	Hill Song No. 2 [†]	5:01
[2]	Ye Banks and Braes O' Bonnie Doon [†]	2:56
[3]	Færöe Island Dance [†]	2:33
[4]	The Lads of Wamphray March [†]	7:52
[5]	Irish Tune from County Derry*	4:12
[6]	Shepherd's Hey!*	2:02
[7]	The Merry King [†]	4:03
[8]	Molly on the Shore [†]	3:53
[9]	Country Gardens*	1:53
[10]	Colonial Song*	6:06
[11]	The 'Gum-Suckers' March [†]	3:46
	Lincolnshire Posy*	15:40
[12]	1 Dublin Bay (Lisbon)	1:27
[13]	2 Harkstow Grange	2:57
[14]	3 Rufford Park Poachers	3:47
[15]	4 The Brisk Young Sailor	1:41
[16]	5 Lord Melbourne	3:16
[17]	6 The Lost Lady Found	2:19
	TT 60:58	

Royal Northern College of
Music Wind Orchestra
Timothy Reynish*
Clark Rundell[†]

(DDD)

© 1997 Chandos Records Ltd. © 1997 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU

CHANDOS
CHAN
9549

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester - Essex - England

CHANDOS
CHAN
9549

GRAINGER: WORKS FOR WIND ORCHESTRA - RNCM Wind Orchestra/Reynish/Rundell